Spanish-Language Assessments for Dual Language Programs
2014 Update

Abbreviation	Test Name	Oral Language	Reading/ Writing	Academic Subjects	Vocab-ulary	Grades or Age Group	Administration Format	Measures	Equivalent Assessment in English or Other Languages	Publisher
AAPPL	The ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages	✓	✓			Grade 5 through postsecondary; oral language component appropriate for primary grades	Individual, computerized	Performance assessment of language proficiency; covers interpersonal listening/speaking, presentational writing, and interpretive reading and listening	Available in Arabic, Chinese, French, German, Russian, Spanish and ESL	American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
Aprenda 3	Aprenda®: La prueba de logros en español, Tercera edición		✓	✓	✓	Grades K-12	Group	Reading, math, language, spelling, listening, science, and social science	The Stanford Achievement Test Series, Tenth Edition (Stanford 10)	Pearson Assessment
Batería-III	Batería III Woodcock-Muñoz	✓	✓	✓	✓	Age 2 to adult	Individual	Cognitive battery; achievement battery (reading, oral language, math, writing, academic language proficiency, vocabulary)	Woodcock-Johnson III (WJ-III)	Riverside Publishing
Boehm-3	Boehm Test of Basic Concepts, Third Edition			✓		Grades K-2	Group	50 basic concepts most frequently occurring in kindergarten, first, and second grade curriculum	Directions available in English and Spanish	Pearson Assessment
Brigance ABS-R	Assessment of Basic Skills – Revised, Spanish edition	✓	✓	✓	✓	Grades PreK-9	Individual	Readiness, oral language, vocabulary, reading comprehension, spelling, writing, computation, math problem solving	Brigance Comprehensive Inventory of Basic Skills–Revised (CIBS–R)	Curriculum Associates
BSM[1]	BSM—Medida de sintaxis bilingüe	✓				Grades PreK-2 (BSM I), Grades 3-12 (BSM II)	Individual	Dialogue between administrator and student is the basis for a measure of syntactic structures	Bilingual Syntax Measure I and II (BSM-I and BSM-II)	Pearson Assessment
BVAT	Bilingual Verbal Ability Tests	✓			✓	Age 5 to adult	Individual	Picture vocabulary, oral vocabulary, and verbal analogies tests from the Woodcock-Johnson-III	Available in 18 languages	Riverside Publishing
COPE	CAL Oral Proficiency Exam	✓				Grades 5-7	Paired interview	Oral interview/role play technique with two students, measures cognitive-academic language skills as well as social language	May be adapted to any language	Center for Applied Linguistics
CPAA	Children's Progress Academic Assessment	✓	✓	✓		PreK-2	Individual, computerized	Early literacy (reading, listening, phonemic awareness, phonics/writing mechanics) and math skills	Available in English	NWEA

[1] No longer listed on Pearson website; older versions may still be in use.

Notes. See the original 2007 report at http://www.cal.org/twi/assessment.htm for more details on assessments and for inclusion criteria. Assessments that were not included in the original report are shaded. The assessments listed in this update may be appropriate for use in Spanish/English dual language programs; additional information from publishers should be consulted before selecting assessments. The quality of these assessments has not been evaluated by CAL.

Abbreviation	Test Name	Oral Language	Reading/ Writing	Academic Subjects	Vocab- ulary	Grades or Age Group	Administration Format	Measures	Equivalent Assessment in English or Other Languages	Publisher
EDL 2	Evaluación del desarrollo de la lectura® 2		✓			Grades K-6	Individual	Reading level is determined by performance in reading conference; measures include fluency, reading comprehension, non-fiction text features, reading strategies	Developmental Reading Assessment (DRA)	Pearson Assessment
ELLOPA	Early Language Listening and Oral Proficiency Assessment	✓			✓	Grades PreK-2	Paired interview	Language proficiency interview: Students scored on vocabulary, oral fluency, grammar, listening comprehension, communication strategies, cultural awareness	May be adapted to any language	Center for Applied Linguistics
ENIL	Evaluación del nivel independiente de lectura		✓		✓	Grades PreK-12	Individual conference	Comprehension (literature and informational text), foundational reading skills, range of reading & level of text complexity, vocabulary	Independent Reading Level Assessment (IRLA)	American Reading Company
FLOSEM	Stanford Foreign Language Oral Skills Evaluation Matrix	✓			✓	Grades PreK-12	Informal	Language proficiency observations: Students scored on comprehension, fluency, vocabulary, pronunciation, grammar	May be adapted to any language	California Foreign Language Project, Stanford, CA; adapted from SOLOM
Get Ready to Read!	Get Ready to Read! Revised		✓			Ages 3-5	Individual	Measures reading and writing readiness on a five-point scale; print knowledge, book knowledge, phonological awareness, phonics	Available in English	Pearson Assessment
IDEL	Indicadores dinámicos del éxito en la lectura		✓			Grades K-3	Individual	Letter naming fluency, phoneme segmentation, nonsense word fluency, oral reading fluency, oral retelling, fluency in word use	The Dynamic Indicators of Basic Early Literacy Skills (DIBELS)	University of Oregon Institute for the Development of Educational Achievement
IPT-O	IDEA Oral Language Proficiency Test	✓			✓	Ages 3 to 5 (Pre-IPT), Grades K-6 (IPT I), Grades 7-12 (IPT II)	Individual	Vocabulary, comprehension, syntax, verbal expression	Parallel form in English	Ballard & Tighe
IPT-R&W	IDEA Reading and Writing Proficiency Test		✓		✓	Grades K-1 (Early Literacy), Grades 2-3 (IPT 1), Grades 4-6 (IPT 2), Grades 7-12 (IPT 3)	Group	Reading component: vocabulary, vocabulary in context, reading for understanding, reading for life skills, and language usage; Writing component: ability to generate writing that reflects common usage and academic grade-level standards	Parallel form in English	Ballard & Tighe
ISIP Español	Istation's Indicators of Progress - Español	✓	✓		✓	PreK-3	Individual, computerized	Vocabulary, listening comprehension, reading comprehension, phonological awareness & phonics, fluency, spelling & writing conventions	ISIP Early Reading	Istation

Abbreviation	Test Name	Oral Language	Reading/ Writing	Academic Subjects	Vocab-ulary	Grades or Age Group	Administration Format	Measures	Equivalent Assessment in English or Other Languages	Publisher
KeyLinks[2]	KeyLinks® en español: La conexión entre instrucción y evaluación		✓	✓	✓	Grades 1-12	Group	Academic achievement in reading/language arts and math	KeyLinks®: The Connection Between Instruction & Assessment™	Pearson Assessment
LAS Links	Language Assessment Scales Links	✓	✓		✓	Grades K-12	Individual or group	Oral language; pronunciation; Vocabulary, fluency, reading comprehension, mechanics & usage; writing	Available in English	CTB McGraw-Hill
Logramos	Logramos, 2nd Edition		✓	✓	✓	Grades K-12	Group	Vocabulary, reading comprehension, spelling, capitalization, punctuation, usage and expression, math concepts & estimation, math problem solving and data interpretation, math computation	Iowa Tests	Riverside Publishing
MN-SOLOM	Minnesota Modified Student Language Observation Matrix	✓			✓	Grades PreK-12	Informal	Language proficiency during oral interview or observation of natural language use; scored on academic comprehension, social comprehension, fluency, vocabulary, pronunciation, grammar	May be adapted to any language	SOLOM revised by Minnesota Department of Education
OLAI-2	Oral Language Acquisition Inventory, Second Edition	✓	✓			Grades PreK-6	Individual or small group	Phonemic awareness, print concepts, repeated sentences, story retelling and comprehension, learning behavior, expository reading and writing	Available in English	Pearson Assessment
PALS Español	Phonological Awareness Literacy Screening in Spanish		✓			Grades K-3	Group and individual	Phonological awareness, alphabet knowledge, letter-sound knowledge, concept of word, oral reading, phonemic awareness	Available in English	PALS Marketplace
PHAI	Prueba de Habilidades Académicas Iniciales	✓	✓	✓		Ages 4 to 7	Individual	Reading, writing, mathematics, spoken language; reveals early achievement in children at risk for school failure	Young Children's Achievement Test	ProEd Inc.
PLS-5	Preschool Language Scales, Fifth Edition	✓			✓	Birth through 7 years	Individual	Auditory comprehension, expressive communication	Available in English	Pearson Assessment

---

[2] No longer listed on Pearson website; older versions may still be in use.

Abbreviation	Test Name	Oral Language	Reading/ Writing	Academic Subjects	Vocab- ulary	Grades or Age Group	Administration Format	Measures	Equivalent Assessment in English or Other Languages	Publisher
PODER/ PUEDE	Prueba Óptima del Desarrollo del Español Realizado; Prueba Útil y Eficaz del Desarrollo de Español	✓	✓	✓		Available for Kindergarten, other grades in development	Individual for K, group for other grades; Speaking is individual, computerized	Academic Spanish proficiency in listening/speaking, reading, and writing; uses expository and narrative story lines	No English Equivalent	World-Class Instructional Design and Assessment (WIDA)
Pre-LAS	Pre-LAS 2000	✓	✓		✓	Grades PreK-1	Individual	Oral language component: listening comprehension, expressive vocabulary, expressive skills in syntax, semantics, morphology; pre-literacy component: receptive and expressive literacy skills in reading and writing	Available in English	CTB McGraw-Hill
ROWPVT-4, EOWPVT-4	Receptive and Expressive One-Word Picture Vocabulary Tests, Fourth Edition				✓	Age 2 to adult	Individual	Receptive and expressive vocabulary	Available in English	Pearson Assessment
SABE/2	Spanish Assessment of Basic Education, Second Edition		✓	✓	✓	Grades 1-8	Group	Reading, language, mathematics, spelling	No English equivalent	CBT/McGraw Hill
SEL	Sistema de evaluación de la lectura		✓		✓	Grades K-2	Individual	Decoding, fluency, vocabulary, and comprehension	Fountas & Pinnell Benchmark Assessment System	Heinemann
SSLP	Stanford Spanish Language Proficiency Test	✓	✓		✓	Grades PreK-12	Group and individual	Listening, writing conventions, reading, writing, speaking	Stanford English Language Proficiency Test (ELP)	Pearson Assessment
SOLOM	Student Oral Language Observation Matrix	✓			✓	Grades PreK-12	Informal	Language proficiency during oral interview or observation of natural language use: Scored on comprehension, fluency, vocabulary, pronunciation, grammar	May be adapted to any language	San Jose Area Bilingual Consortium, revised by California Dep't. of Education
SOPA	Student Oral Proficiency Assessment	✓			✓	Grades 2-8	Paired interview	Language proficiency interview: Scored on vocabulary, oral fluency, grammar, listening comprehension	May be adapted to any language	Center for Applied Linguistics
SRI	Scholastic Reading Inventory – Print Version		✓			Grades 1-12	Group	Reading comprehension	Available in English	Scholastic

Abbreviation	Test Name	Oral Language	Reading/ Writing	Academic Subjects	Vocab-ulary	Grades or Age Group	Administration Format	Measures	Equivalent Assessment in English or Other Languages	Publisher
SSALD	Cambridge Step by Step Assessment to Language Dominance	✓	✓		✓	Grades K-8	Individual	Oral language interview; reading comprehension; directed writing sample; affective, social, cognitive student profile checklist	Also available in English and Portuguese	Cambridge (Mass.) Public Schools
STAMP	Standards-based Measurement of Proficiency	✓	✓			Grade 3 to adult	Individual, computerized	Reading, writing, listening, speaking	Also available in Arabic, Chinese, French, and Japanese	Avant Assessment
STAR	STAR Reading Spanish		✓			Grades 1-5	Individual, computerized	Reading Skills	STAR Assessments	Renaissance Learning
SUPERA	SUPERA		✓	✓	✓	Grades 1-10	Group	Evaluaciones esenciales: selected response tests in reading/language arts and math; Evaluaciones múltiples: selected and open ended response tests in reading/language arts and math; SUPERA Plus: word analysis, vocabulary, language mechanics, spelling, and mathematics computation	TerraNova, Second Edition (CAT/6)	CTB McGraw-Hill
TELD-3:S	Test of Early Language Development – Third Edition: Spanish	✓			✓	Ages 2 to 7	Individual	Receptive and expressive language	Test of Early Language Development – Third Edition	ProEd Inc.
TPAS	Test of Phonological Awareness in Spanish	✓				Ages 4 to 10	Individual	Phonological awareness measured through four subtests: initial sounds, final sounds, rhyming words, deletion	No English equivalent	Pearson Assessment
TVIP	Test de vocabulario en imágenes Peabody				✓	Ages 2 to 17	Individual	Receptive vocabulary	Peabody Picture Vocabulary Test (PPVT 4)	Pearson Assessment
WMLS-R	Woodcock-Muñoz Language Survey–Revised	✓	✓		✓	Age 2 to adult	Individual	Picture vocabulary, verbal analogies, letter-word identification, dictation, understanding directions, story recall, passage comprehension	Available in English	Riverside Publishing